

گاهنامه هنر و مبارزه

25 آوریل 2020

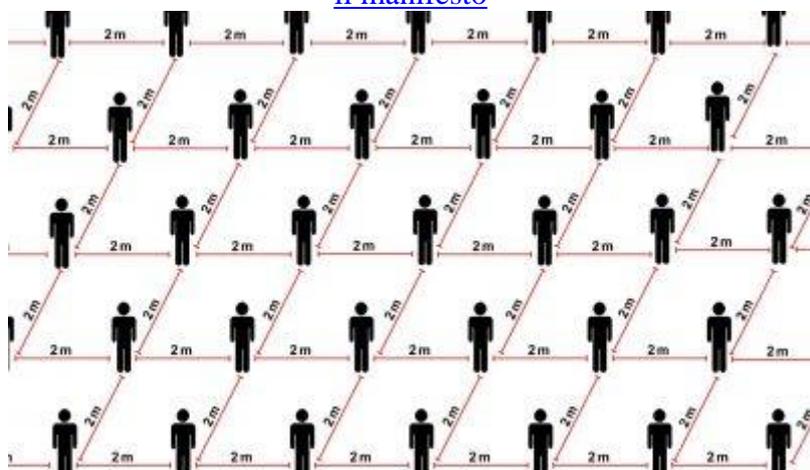
فاصله اجتماعی دموکراسی

مانیلو دینوچی

روزنامه ایل مانیفستو

مرکز پژوهش های جهانی سازی، 21 آوریل 2020

Par [Manlio Dinucci](#)
Mondialisation.ca, 21 avril 2020
[il manifesto](#)



« فاصله اجتماعی^۱ اینجاست تا خیلی بیشتر از چند هفته ماندگار شود. این فاصله شیوه زندگی ما را به نوعی خاص برای همیشه تغییر خواهد داد » : این موضوعی است که پژوهش جویان مؤسسه تکنولوژی در ماساچوست^۲ یکی از معتبرترین دانشگاه های ایالات متحده اعلام کرده اند.

[\(MIT Tenchnology Review, We're not going back to normal, 17 mars 2020\).](#)

به نقل از گزارشی که پژوهش جویان کالج سلطنتی لندن عرضه کرده اند می گویند که فاصله اجتماعی باید به یک معیار دائمی تبدیل شود و مبتنی بر میزان افراد بستری در اثر ویروس در سرویس های ویژه درمان عفونت شدید می تواند کاهش و یا افزایش یابد. الگوئی که این پژوهش جویان و دیگر همقطاران شان طراحی کرده اند فقط به اقداماتی که باید علیه ویروس کرونا به کار بست منحصر نیست بلکه به الگوی اجتماعی عینی تبدیل می شود که از هم اکنون فرآیند و ابزارهای ضروری را آماده و دولتها نیز متعاقباً باید آن را از طریق قوانین تحمیل کنند.

دو غول آمریکائی در زمینه کامپیوتری آپل و گوگل، که تا اینجا رقیب یکدیگر بودند، برای به کار گذاشتن برنامه « رهگیری تماس ها » در سامانه های عملیاتی میلیاردی تلفن آیفون و آندروئید در سراسر جهان با یکدیگر شریک شده اند. این برنامه می تواند به کاربران اجازه دهد تا فرد آلوده به ویروس را در نزدیکی خود تشخیص دهند. هر دو شرکت تضمین کرده اند که برنامه [رهگیری تماس] « رعایت احترام به زندگی خصوصی کاربران را بجا خواهد آورد ».

سامانه رهگیر مؤثرتر « گواهی دیجیتالی » است که دو دانشگاه آمریکائی در حال کار و بررسی روی ساخت و ساز آن هستند، دانشگاه رایس و مؤسسه تکنولوژی ماساچوست که از سوی بنیاد آمریکائی بیل و ملیندا گیتس بنیانگذار مایکروسافت پشتیبانی می شوند. به گفته مجله فوربز^۳ گیتس دومین ثروتمند جهان است. خود او (بیل گیتس) در پاسخ به یک پیمانکاری که پرسیده بود چگونه می توانیم با حفظ فاصله اجتماعی به فعالیت تولیدی بازگردیم، رسماً اعلام کرد : « سرانجام ما گواهی دیجیتالی را خواهیم داشت که نشان می دهد چه کسی معالجه شده یا چه کسی اخیراً مورد آزمایش قرار گرفته، و یا وقتی واکسن آماده شد، چه کسی واکسینه شده است»

[\(The Blog of Bill Gates, 31 questions and answers about COVID-19, 19 mars 2020\).](#)

¹ مترجم : فاصله اجتماعی به معنای فاصله ای است که در زندگی روزمره در دوران پاندمی ویروس کرونا باید رعایت شود. برای مثال، در دوران قرنطینه دولت فرانسه خروج افراد از خانه هایشان را فقط با دردست داشتن برگه ای که باید خروج او را توجیه کند (خرید مواد غذایی ضروری یا دارو و مانند اینها...) جایز می داند... این فاصله یک متر اعلام شده است.

² MIT – Massachusetts Institute of Technology

³ Forbes



Bill Gates

گواهی دیجیتالی که بیل گیتس از آن حرف می زند کارت الکترونیک بیمه های اجتماعی کنونی نیست. دانشگاه رایس در دسامبر 2019 اختراع نقاط کوآنتومی بر اساس مس را اعلام کرد که با تزریق واکسن در بدن، «به چیزی شبیه خالکوبی با کدبار تبدیل می شود که می توان با اسمارتفون شخصی آن را خواند» ([Rice University, Quantum-dot tattoos hold vaccination record, 18 décembre 2019](#)).

همین فن آوری توسط مؤسسه تکنولوژی ماساچوست ساخته شده است

[\(Scientific American, Invisible Ink Could Reveal whether Kids Have Been Vaccinated, 19 décembre 2019\)](#).

اختراع این فن آوری به سفارش و پشتیبانی مالی بنیاد گیتس صورت گرفته است. بنیاد گیتس در عین حال اعلام کرده است که می خواهد این فن آوری را در واکسیناسیون کودکان در کشورهای در حال توسعه به کار ببرد. این فن آوری می تواند در واکسیناسیون در سطح جهانی علیه ویروس کرونا به کار برده شود.

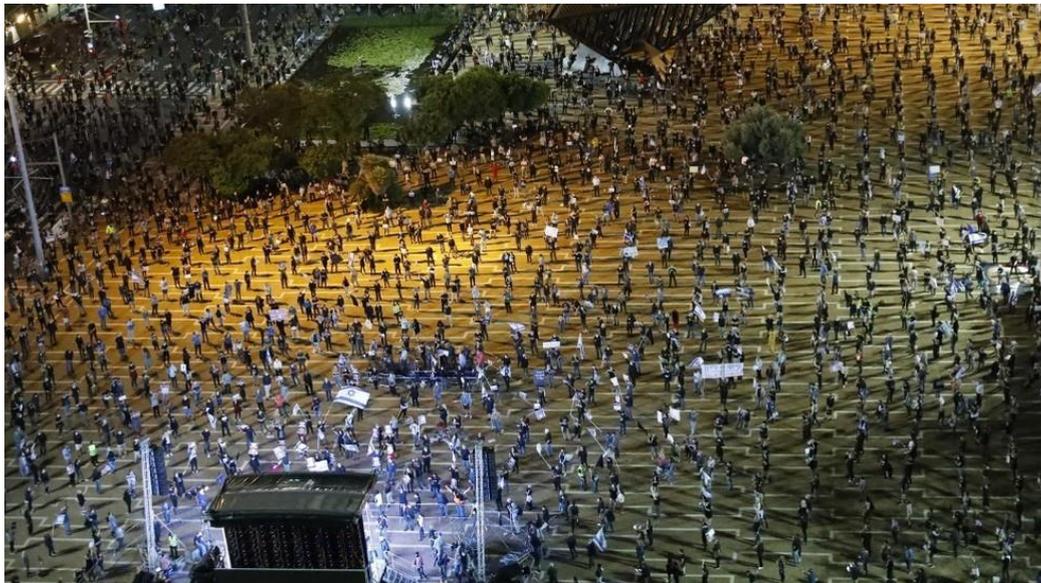
این است « شیوه زندگی » که از پیش به ما اعلام کرده اند : حفظ فاصله متغییر اجتماعی که از هم اکنون به اجرا گذاشته شده، ترس دائمی از نزدیک شدن به فردی که آلوده به ویروس است با صدای زنگ تلفن همراه به ما اعلام خطر می کند، و کنترل دائمی با « کدبار » [خالکوبی شده] در بدن ما صورت می گیرد. این فن آوری در اصل گسترش سامانه های نظامی است که به وسیله آن می توانیم اهداف انسانی را رهگیری و به آن ضربه بزنیم.

بی آن که درجه خطر ویروس کرونا را دست کم بگیریم، منشأ آن هر چه باشد و ضرورت اقداماتی که باید برای جلوگیری از شیوع آن انجام دهیم، نمی توانیم تصمیم درباره شیوه زندگیمان را به دست دانش پژوهشان مؤسسه تکنولوژی ماساچوست و بنیاد گیتس بسپاریم. و نمی توانیم از اندیشیدن و طرح پرسش بازبایستیم. برای مثال : وضعیت وخیمی ست که می بینیم در حال حاضر مرگ و میر در اثر ویروس کرونا در اروپا تقریباً 97000 نفر بوده است، ولی در تناسب با چنین وضعیتی چه اقداماتی علیه ذرات معلق کوچکی باید انجام دهیم که بر اساس داده های رسمی آژانس محیط زیست اروپا ([Air quality in Europe -2019report](#)) سالانه موجب مرگ زود رس بیش از 400000 نفر می شود ؟

Article original en italien :

[Distanziamento sociale dalla democrazia](#)

Édition de mardi 21 avril 2020 d'[il manifesto](#)



تظاهرات در تل آویو با حفظ فاصله اجتماعی، 19 آوریل 2020

19 avril 2020© AFP / Jack Guez

لینک متن اصلی :

<https://www.mondialisation.ca/distanciation-sociale-de-la-democratie/5644485>

ترجمه حمید محوی

گاهنامه هنر و مبارزه/پاریس. 25 آوریل 2020